
Miembros del reparto

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

00:14:48 --> 00:14:49
Y la entiendo.

266

00:14:49 --> 00:14:52
Yo también estudiaba aquí como becado.

267

00:14:52 --> 00:14:56
Flauta principal del 91 al 94.

268

00:14:57 --> 00:14:58
Era una maravilla.

269

00:14:59 --> 00:15:00
Pero la escuela puede ser dura.

270

00:15:01 --> 00:15:04
Es el mejor lugar del mundo,
pero puede ser dura.

271

00:15:04 --> 00:15:07
- ¿El mejor lugar del mundo?
- Claro.

272

00:15:07 --> 00:15:09
Reprobaste un examen de Trigonometría.

273

00:15:10 --> 00:15:14
Si repruebas una materia, no corres.
Si no corres, no hay beca.

274

00:15:14 --> 00:15:16
Estoy retrasada por correr.

275

00:15:16 --> 00:15:18
Lo sé. Es un fastidio.

276

00:15:18 --> 00:15:22
Pero convencí a tu profesor
de darte otra oportunidad.

277

00:15:23 --> 00:15:24
Tienes que aprobar.

278
00:15:27 --> 00:15:28
Está bien.

279
00:15:31 --> 00:15:32
Señorita Gardner.

280
00:15:33 --> 00:15:35
¿Conoce Claire's Bake Shop?

281
00:15:36 --> 00:15:37
Sí.

282
00:15:37 --> 00:15:42
Si aprueba el examen, le compraré
un brownie bien húmedo de Claire's.

283
00:15:44 --> 00:15:45
Bueno.

284
00:15:54 --> 00:15:55
No son 50.

285
00:15:56 --> 00:15:58
No, son cinco.

286
00:15:58 --> 00:15:59
Te pedí 50 entrevistas.

287
00:15:59 --> 00:16:03
Lo sé, pero no escribo tan rápido
como para anotar cada palabra,

288
00:16:03 --> 00:16:05
siento que me faltan cosas,

289
00:16:05 --> 00:16:08
me preocupa que me falten cosas
y luego me faltan.

290
00:16:08 --> 00:16:12

Tampoco me gusta hacer encuestas.
Para eso estaba mi asistente.

291

00:16:13 --> 00:16:14
Te propongo esto.

292

00:16:15 --> 00:16:17
Organizar los datos
de las otras encuestas.

293

00:16:17 --> 00:16:18
Puedo hacer eso.

294

00:16:19 --> 00:16:21
Bien. Hazlo para el lunes.

295

00:16:23 --> 00:16:24
¿Cuál?

296

00:16:24 --> 00:16:25
Todas.

297

00:16:30 --> 00:16:31
Esta es la última.

298

00:16:31 --> 00:16:33
Sam tiene su equipo de mudanzas.

299

00:16:34 --> 00:16:35
El encargado es lindo.

300

00:16:37 --> 00:16:39
¿Por qué traes todo esto aquí?

301

00:16:39 --> 00:16:43
Papá pensó que no cabía en mi apartamento
y me sugirió usar mi cuarto.

302

00:16:43 --> 00:16:45
Puedes subir las cajas.

303

00:16:45 --> 00:16:46
Bien, gracias.

304

00:16:47 --> 00:16:49
¿No creías que cabría todo allá?

305

00:16:50 --> 00:16:53
No, pensé que sí cabría,
pero extraño a este chico.

306

00:16:53 --> 00:16:54
Excelente.

307

00:16:56 --> 00:16:58
Todavía me duele por la clase de zumba.

308

00:16:58 --> 00:16:59
¿Todavía?

309

00:17:00 --> 00:17:02
Cielos, adivina con quién me topé.

310

00:17:02 --> 00:17:03
¿Con quién?

311

00:17:03 --> 00:17:04
Con Megan.

312

00:17:09 --> 00:17:12
Parece estar bien. Se veía bonita.

313

00:17:14 --> 00:17:16
Oye, olvidé darte

314

00:17:17 --> 00:17:20
la invitación
de la fiesta de retiro de Chuck.

315

00:17:20 --> 00:17:21
¡Qué divertido!

316

00:17:22 --> 00:17:24
Preguntaré si necesitan algo.

317
00:17:24 --> 00:17:27
Donna dirá que no necesitan nada,
pero llevaremos algo.

318
00:17:27 --> 00:17:30
- Bien.
- Quizá un árbol del dinero.

319
00:17:34 --> 00:17:35
Pásame el peróxido.

320
00:17:37 --> 00:17:40
Oye, Elsa se topó con Megan.

321
00:17:41 --> 00:17:43
¿Sí? ¿La mató?

322
00:17:43 --> 00:17:44
No.

323
00:17:44 --> 00:17:48
Si una mujer me hubiera besado,
Donna la habría matado.

324
00:17:51 --> 00:17:52
No se lo dijiste.

325
00:17:53 --> 00:17:54
¿Por qué lo haría?

326
00:17:54 --> 00:17:57
En cuanto pasó, volví a casa.

327
00:17:58 --> 00:17:59
Nos reconciliamos, está bien.

328
00:18:01 --> 00:18:02
Así que eres el héroe.

329
00:18:02 --> 00:18:04
No, no dije eso.

330
00:18:06 --> 00:18:07
Tal vez...

331
00:18:07 --> 00:18:10
Nos estamos llevando bien, no quiero...

332
00:18:10 --> 00:18:11
¿Ser sincero?

333
00:18:12 --> 00:18:14
¿Tener confianza en tu matrimonio?

334
00:18:16 --> 00:18:17
Deberías decírselo.

335
00:18:19 --> 00:18:20
No.

336
00:18:22 --> 00:18:25
Extrañaré que no sigas mis consejos
cuando no esté.

337
00:18:30 --> 00:18:34
Laird, antes de que hables,
lamento mucho lo que pasó con la grasa.

338
00:18:34 --> 00:18:37
Tranquila.
El cliente dijo que estaba delicioso.

339
00:18:37 --> 00:18:40
- Queremos ponerlo en el menú.
- Está bien.

340
00:18:40 --> 00:18:42
¿De qué querías hablarme?

341
00:18:43 --> 00:18:46

Paige, queremos que seas encargada.

342

00:18:47 --> 00:18:49

- ¿Qué?

- Tienes las aptitudes.

343

00:18:49 --> 00:18:53

Eres trabajadora, lista y alegre.
Un pastelillo de papa, como decimos.

344

00:18:55 --> 00:18:56

Gracias.

345

00:18:56 --> 00:18:59

Pero antes de invertir en ti
y contarte todos los secretos,

346

00:19:00 --> 00:19:03

necesitamos un compromiso de tres años.
Piénsalo antes de aceptar.

347

00:19:03 --> 00:19:05

Tres años, cielos.

348

00:19:10 --> 00:19:11

Si fuera encargada,

349

00:19:12 --> 00:19:14

¿tendría que usar la papa?

350

00:19:16 --> 00:19:18

Los encargados no usan la papa.

351

00:19:22 --> 00:19:24

Tú ya no vives aquí.

352

00:19:24 --> 00:19:26

Cierto. Esta es mi biblioteca ahora.

353

00:19:26 --> 00:19:29

Trabajaré casi toda la noche,
así que no molestes.

354

00:19:29 --> 00:19:31

No te preocupes,
yo también, si no me duermo.

355

00:19:32 --> 00:19:35

Debo estudiar para el recuperatorio
y se me cierran los ojos.

356

00:19:35 --> 00:19:37

Pero si no apruebo, me matarán.

357

00:19:37 --> 00:19:38

No es cierto.

358

00:19:38 --> 00:19:41

Bueno, me pondrán en la banca,
que es peor.

359

00:19:41 --> 00:19:43

- No lo es.
- Qué bella visita.

360

00:19:46 --> 00:19:47

Un momento, profesor.

361

00:19:48 --> 00:19:49

Asistente de investigación.

362

00:19:49 --> 00:19:52

Nada de cajas de galletas saladas arriba.

363

00:19:52 --> 00:19:55

Encontré una fila larga de hormigas
la semana pasada.

364

00:19:55 --> 00:19:57

Tuve que aspirarlas.

365

00:19:57 --> 00:19:59

Aún siento culpa por eso.

366
00:20:00 --> 00:20:01
Toma.

367
00:20:01 --> 00:20:05
Si quieres galletas,
puedes ponerlas en esto.

368
00:20:05 --> 00:20:07
¿En esto? ¿Es broma?

369
00:20:07 --> 00:20:09
Aquí caben solo cuatro.

370
00:20:09 --> 00:20:11
Deberé ir y volver toda la noche.

371
00:20:11 --> 00:20:15
No avanzaré nada.
Esta biblioteca es terrible.

372
00:20:15 --> 00:20:17
Aún escucho los gritos de esas hormigas.

373
00:20:17 --> 00:20:18
Eso es imposible.

374
00:20:19 --> 00:20:20
Te propongo algo.

375
00:20:20 --> 00:20:22
Yo vengo por tus galletas

376
00:20:22 --> 00:20:24
si me mantienes despierta para estudiar.

377
00:20:24 --> 00:20:26
¿Cómo?

378
00:20:26 --> 00:20:30
Quizá puedas acariciarle el cabello
suavemente si se duerme.

379

00:20:30 --> 00:20:31

Qué asco.

380

00:20:33 --> 00:20:35

Rociame con esto.

381

00:20:36 --> 00:20:38

¿Tú me llevarás galletas toda la noche?

382

00:20:38 --> 00:20:40

- Sí.

- Trato hecho.

383

00:20:41 --> 00:20:43

Mírennos, todos juntos otra vez.

384

00:20:46 --> 00:20:47

Casey.

385

00:21:11 --> 00:21:12

Rayos.

386

00:21:14 --> 00:21:15

Gracias.

387

00:21:17 --> 00:21:19

Odio mucho esto.

388

00:21:22 --> 00:21:24

¿De qué es la investigación?

389

00:21:25 --> 00:21:26

Es sobre la maestría.

390

00:21:26 --> 00:21:28

¿En lo que eres bueno?

391

00:21:28 --> 00:21:29

Y lo que te encanta.

392

00:21:29 --> 00:21:33

 Mi profesora
es una maestra en ética aburrida,

393

00:21:33 --> 00:21:36

y Julia, en la investigación del autismo.

394

00:21:36 --> 00:21:40

- Yo soy una maestra en ser genial.
- No, en correr.

395

00:21:41 --> 00:21:42

No estoy segura de eso.

396

00:21:43 --> 00:21:47

En este momento, soy una maestra
en hacer las cosas nada bien.

397

00:21:47 --> 00:21:49

¿En qué eres maestro?

398

00:21:49 --> 00:21:52

Si lo supiera,
habría respondido la encuesta

399

00:21:52 --> 00:21:55

y tendría seis listas, no cinco.

400

00:21:55 --> 00:21:56

En pingüinos.

401

00:21:56 --> 00:21:57

Pingüinos.

402

00:21:57 --> 00:22:01

Conozco muchos datos interesantes
sobre ellos.

403

00:22:01 --> 00:22:03

¿Te conté de sus parpados?

404

00:22:03 --> 00:22:05
Prefiero la trigonometría.

405
00:22:15 --> 00:22:17
APROBADO

406
00:22:27 --> 00:22:28
Bueno, ustedes ganan.

407
00:22:28 --> 00:22:29
Pueden ayudarme.

408
00:22:29 --> 00:22:33
Pero no sean molestos,
controladores, amorosos o tontos.

409
00:22:34 --> 00:22:37
- Trato hecho.
- No puedo prometer nada.

410
00:22:37 --> 00:22:38
Dios mío.

411
00:22:43 --> 00:22:46
Parece que eres tan quisquilloso como yo.

412
00:22:47 --> 00:22:50
Sam, ¿tienes un consejero académico?

413
00:22:51 --> 00:22:52
No sé qué es eso.

414
00:22:53 --> 00:22:55
Un miembro de la facultad que te guía

415
00:22:55 --> 00:22:58
por el terreno rocoso
de la experiencia de grado.

416
00:22:58 --> 00:23:00
Parece útil.

417
00:23:00 --> 00:23:01
Bueno,

418
00:23:02 --> 00:23:03
ahora tienes una.

419
00:23:05 --> 00:23:08
- Yo.
- Está bien.

420
00:23:09 --> 00:23:12
¿Ya no tendré la probatoria?

421
00:23:13 --> 00:23:14
Así es.

422
00:23:15 --> 00:23:16
Felicitaciones.

423
00:23:16 --> 00:23:18
Ve a celebrar con alguien que amas.

424
00:23:29 --> 00:23:30
Hola, Sam.

425
00:23:32 --> 00:23:33
Hola, entrenador Tim.

426
00:23:34 --> 00:23:35
¿Quieres conocerla?

427
00:23:38 --> 00:23:40
Nos vemos adentro luego de cerrar.

428
00:23:49 --> 00:23:50
Hola, Megan.

429
00:23:51 --> 00:23:52
Hola de nuevo.

430

00:23:53 --> 00:23:55
Vine a donar unos libros.

431

00:23:55 --> 00:23:58
¿Viniste por Amber a su clase de violín?

432

00:23:58 --> 00:23:59
Sí.

433

00:24:01 --> 00:24:03
El otro día, me veía un poco loca.

434

00:24:05 --> 00:24:08
Ahora, como ves, puedo ser normal.

435

00:24:08 --> 00:24:10
Incluso fantástica.

436

00:24:11 --> 00:24:14
Doug y yo
iremos a una fiesta de retiro esta noche.

437

00:24:16 --> 00:24:18
Bueno, iré por Amber a la clase de violín.

438

00:24:18 --> 00:24:20
Me encanta el violín.

439

00:24:20 --> 00:24:22
Es un instrumento hermoso.

440

00:24:22 --> 00:24:26
Casey iba a aprender, pero no lo hizo.

441

00:24:32 --> 00:24:34
Y me anoté en la clase de violín.

442

00:24:34 --> 00:24:38
No sé por qué. Me pone nerviosa.
Ahora la veré cada semana

443

00:24:38 --> 00:24:42
porque Amber y yo
tenemos las clases de violín seguidas.

444
00:24:42 --> 00:24:45
¿Sabes dónde puedo conseguir un violín?

445
00:24:46 --> 00:24:48
Megan y yo nos besamos en Nueva York.

446
00:24:48 --> 00:24:50
¡Los Gardner!

447
00:24:50 --> 00:24:52
¡Hola! Pasen.

448
00:25:12 --> 00:25:16
Resulta que el ojo del pingüino
no es solo una maravilla biológica.

449
00:25:18 --> 00:25:19
También es mágico.

450
00:25:25 --> 00:25:30
Y esa tontería que dijo Julia
sobre mirar a Hanzo a los ojos...

451
00:25:32 --> 00:25:34
Bueno, al final, no era una tontería.

452
00:25:37 --> 00:25:40
Porque cuando miré a Stumpy...

453
00:25:44 --> 00:25:45
supe lo que tenía que hacer.

454
00:25:49 --> 00:25:52
¿Te dije que celebrarás
con alguien que amas,

455
00:25:52 --> 00:25:54
y fuiste a ver a Stumpy?

456

00:25:56 --> 00:25:59

Sí, pero eso no es lo importante.

457

00:25:59 --> 00:26:03

Lo importante
es que ahora sé cuál es mi próximo paso.

458

00:26:03 --> 00:26:05

Me ausentaré de la facultad.

459

00:26:06 --> 00:26:07

¿Qué?

460

00:26:07 --> 00:26:10

Sam, acabas de recuperar
tu buen estado académico.

461

00:26:11 --> 00:26:11

Sí.

462

00:26:12 --> 00:26:13

Debo hacerlo

463

00:26:14 --> 00:26:16

porque me iré a la Antártida.

N SERIES**ATYPICAL**



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.